

金融英语阅读：深圳早上收市-减持国有股叫停深股飙升逾8%

PDF转换可能丢失图片或格式，建议阅读原文

https://www.100test.com/kao_ti2020/472/2021_2022__E9_87_91_E8_9E_8D_E8_8B_B1_E8_c67_472042.htm

英文：Shenzhen shares close morning sharply higher on govt moves to push up prices A- and B-share prices closed the morning sharply higher on further indications that the government is launching a program aimed at pushing up share prices, dealers said. Shares gained sharply on Friday following publication of an editorial in the official China Securities Journal which was apparently aimed at boosting investor confidence and was seen by many as confirmation of rumours that the government is implementing a ten-point package aimed at driving share prices higher. This was followed over the weekend by the publication of a similar editorial on Saturday, as well as the publication of reports that the government has given up a plan to sell off state shares via the stock market and the publication of provisional regulations raising the threshold for listed companies seeking to launch additional share offers. All of these actions appeared to confirm the rumours of a ten-point market-boosting package, they said. The component A- and B-share index closed 257.64 points higher at 3,438.58 on turnover of 24.02 bln yuan after trading to a high of 3,488.33 and a low of 3,372.79. The A-share sub-index rose 281.73 points to 3,800.77 after trading between 3,857.75 and 3,731.87. The B-share sub-index closed 117.88 points higher at 1,445.79 after trading between 1,460.45 and 1,405.32. Analysts said there had been widespread expectations that the

government would step up its efforts to push up share prices after the composite index 0dropped below a key level at 1,500 points. Many investors consider 1,500 points the markets policy bottom amid a belief that the government is not prepared to allow prices to correct below that level. Some analysts said they believe the government is determined to generate a market rally in the run-up to the Communist Partys 16th Congress in autumn. However, others said the government may merely be seeking to heighten the markets ability to channel funds to cash-strapped state enterprises, and noted that institutions, who tend to take a longer-term view of stock investment, appear to be taking profits as retail investors carry out strong buying. Angang New Steel closed 0.17 yuan higher at 3.97 on volume of 59.7 mln shares, while Shenzhen Development Bank closed 1.19 yuan higher at 13.10 on 55.3 mln shares. FAW Car gained 0.46 to 5.73 on 27 mln shares. Shenzhen SEZ Real Estate rose 1.02 to 11.21 on 21.2 mln shares. Among B-shares, Chongqing Changan gained 0.3 hkd to 3.28 on 12.4 mln shares, while Shenzhen SEG rose 0.34 to 3.77 on 4.8 mln shares and Guangdong Electric Power rose 0.41 to 5.25 on 7 mln shares. 中文：深圳早上收市 - 减持国有股叫停 / 深股飙升逾8% 交易员称, 国务院正式宣布终止减持国有股, 深圳A、B股今早狂升8.01%及8.88%, 成交激增。他们指, 种种迹象显示, 政府决心支撑股市, 激发投资者入市信心。深圳证券成分指数收市升257.64, 报3,438.58, 成交240.2亿人民币, 波幅介乎 3,372.79至3,488.33。成分A股指数收市升281.73, 报3,800.77, 升幅8.01%, 波幅介乎3,731.87至3,857.75。成分B股指数则升117.88, 报1,445.79, 升幅8.88%, 波幅介乎1,405.32

至1,460.45。上周市场传出政府将推出托市10招,其后《中国证券报》周五发表头版评论,强调中国市场属「新兴」及「转轨」市场,被视为当局有意为股市造势的证明,A、B股周五已偷步上扬。到了周末,媒体再刊类似评论,财政部及中国证监会也随即宣布,停止在国内证券市场执行《减持国有股筹集社会保障资金管理暂行办法》中,关于利用证券市场减持国有股的规定,并不再推出具体的实施办法。部分分析员预料,在今秋中共16大前,当局仍会推动股市向上。100Test 下载频道开通,各类考试题目直接下载。详细请访问 www.100test.com